

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	COMUNITAT VALENCIANA
Municipio	VILLENA
Edificio	Parroquia de Santiago Apóstol
Dirección	
Localización	Sala de campanas
Nombre	Santa Bárbara (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 87 Borde 9 Altura del bronce 75 Peso aproximado (en kilos) 356 kg
Fundidor	
Año fundición	1757

Descripción	Esta campana tiene las inscripciones más complejas. La más sencilla es la del tercio: "IHS ? MARIA ? IOSEPH ? S ? BARBARA ? ? ORA ? ? PRONOBIS ? ? ? " que combina el griego para el nombre de Jesús y el latín para el resto. En latín debió escribirse así: JHS MARIA JOSEPH SANCTA BARBARA ORA PRO NOBIS. La invocación a la Sagrada Familia es habitual en campanas del siglo XVIII, y constituye una frase común, a menudo seguida del nombre real de la campana. Algunos fundidores siguen utilizando estos tres nombres como inicio de la epigrafía en nuestros días. La invocación a santa Bárbara procede de la letanía de los santos, y no es casual, como veremos a continuación, ya que es la protectora, en la Edad Moderna, contra las tormentas. Se puede traducir como SANTA BÁRBARA RUEGA POR NOSOTROS. En el medio hay una cruz de calvario, con tres clavos, y dos como ramos de palma ondulados hacia el exterior, a ambos lados del pedestal. Esta forma tan poco común puede suponer la firma del fundidor, que es desconocido como en el resto de las campanas de la torre. Por el otro lado hay una pequeña medalla que parece representar la Inmaculada, hasta que la limpieza de la campana permita verificarlo. Debajo hay una cartela, con una interesante oración, en latín y griego, para proteger la torre y la ciudad: "XPS VINCIT XPS / REGNAT XPS IM / PERAT XPS AFVL / GVRE ETTEMPESTA / TENOS DEFENDAT" que debieron escribir XPISTO? VINCIT XPISTO? REGNAT XPISTO? IMPERAT XPISTO? A FULGURE ET TEMPESTA NOS DEFENDAT, que puede traducirse como CRISTO VENCE, CRISTO REINA, CRISTO IMPERA, CRISTO NOS DEFIENDA DE RAYOS Y TORMENTAS, aunque habitualmente se escribe AB OMNI MALO NOS DEFENDAT. La indicación de rayos y tormentas refuerza la protección solicitada en la oración anterior a Santa Bárbara. Parece ser que esta expresión procede de las llamadas aclamaciones carolinas, empleadas en el siglo VIII en Francia, y posteriormente utilizadas como el himno oficial de radio Vaticano en el siglo XX. La expresión XPS es una abreviatura de la palabra griega XPISTO?, CRISTO. Finalmente figura una segunda cartela, esta vez en español, indicando quien es el párroco y el fabriquero, es decir el encargado de mantenimiento de la iglesia, y por ende encargado de la refundición e instalación de la campana: "SE HIZO SIENDO CVRA / PROPIO DE ESTA PA / RROQUIAL DE SANTIA / GO DE VILLENA EL S / DON JVAN FERNANDEZ / VILA I FABRIQVERO / ANTONIO MELLADO I / LILLO ANNO DE I757" que hoy escribiríamos SE HIZO SIENDO CURA PROPIO DE ESTA PARROQUIAL DE SANTIAGO DE VILLENA (CURA PÁRROCO DE ESTA PARROQUIA DE SANTIAGO DE VILLENA) EL SEÑOR DON JUAN FERNÁNDEZ VILA Y FABRIQUERO ANTONIO MELLADO Y LILLO. Probablemente la ausencia de título indique que se trata de un seglar, como era habitual en muchos lugares. La expresión ANNO DE, que luego pasa al español como AÑO DE tiene muy seguramente su origen en el ANNO D, es decir ANNO DOMINI, o AÑO DEL SEÑOR, que luego se convirtió en AÑO DE, bien por desconocimiento del latín, o bien por una secularización de la sociedad.
Fotos	53
Toques	

Conservación, mantenimiento	Dos taladros en el brazo izquierdo: quizás tuvo palancas para el balanceo desde el pie de la torre. Uno de los dos brazos tiene marcas de haber oscilado la campana; el otro no, quizás porque estaba más separado del muro.
Protección	
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	22-05-2018

Ficha completa de la campana: [Santa Bárbara \(2\) Parroquia de Santiago Apóstol - VILLENA](#)

PDF (16-09-2026)